No.B.13021/101/2020-DMR/ Pt-V
GOVERNMENT OF MIZORAM
DISASTER MANAGEMENT & REHABILITATION DEPARTMENT
***
Dated Aizawl, the 16th April, 2020

ORDER

Whereas, the Ministry of Home Affairs, Govt. of India has issued an Order no.40-3/2020/DM-I(A) dated 14.04.2020 for continued imposition of lockdown measures till 03.05.2020, to contain the spread of COVID-19 in the country;

And whereas, the Ministry of Home Affairs, vide Order no. 40-3/2020-DM-I(A) dated 15.04.2020, has issued Consolidated Revised Guidelines;

And whereas, it is felt necessary to issue comprehensive guidelines to be implemented within the state, in line with the orders and guidelines issued by the Ministry of Home Affairs, Govt. of India;

Now therefore, in supersession of the order of even no dated 14th April 2020, and in pursuance of the Ministry of Home Affairs Order No. 40-3/2020-DM-I(A) dt. 15.04.2020, the undersigned in his capacity as Chairman, State Executive Committee, and in exercise of the powers conferred under section 22(2)(h) & 24(l) of the Disaster Management Act, 2005, hereby orders that the lockdown shall be extended upto 3rd May 2020, and that the lockdown measures appended hereto shall be strictly followed by all concerned.

Sd/- LALNUNMAWIA CHUAUNGO
Chief Secretary, Mizoram & Chairman,
State Executive Committee
State Disaster Management Authority, Mizoram
Memo No.B.13021/101/2020-DMR/Pt-V: Dated Aizawl the 16th April, 2020

Copy to:

1. Secretary to the Governor, Mizoram.
2. P.S. to Chief Minister, Mizoram for information.
3. P.S. to Deputy Chief Minister, Mizoram
4. P.S. to Speaker, Mizoram
5. P.S. to all Ministers/ Ministers of State/Deputy Speaker/ Vice-Chairman/Deputy Govt. Chief Whip, Mizoram.
6. Home Secretary, Government of India, North Block, New Delhi-110001.
7. Sr. P.P.S to Chief Secretary, Govt. of Mizoram.
8. P.S. to Addl. Chief secretary to Chief Minister, Govt. of Mizoram.
9. All Principal Secretaries/Commissioner/Secretaries/Special Secretaries, Govt. of Mizoram.
10. Director General of Police, Mizoram.
11. Commissioner & Secretary, Mizoram Legislative Assembly.
12. All Administrative Heads of Departments, Government of Mizoram.
13. Secretary of all Constitutional & Statutory Bodies, Mizoram.
14. All Deputy Commissioners, Mizoram.
15. All Superintendent of Police, Mizoram.
16. All Head of Departments, Government of Mizoram.
17. Director, I&PR for wide publicity.
18. Controller, Printing & Stationery with 5(five) spare copies for publication in the Mizoram Gazette.
19. Guard File.

(Dr. MALSAWMTLUANGA FANCHUN)
Under Secretary to the Govt. of Mizoram
Disaster Management & Rehabilitation Department.

A. International & Inter-State Boundary

1. International boundary chu khar chhunzawm zel a ni ang.
2. Inter-State boundary khar mek te chu khar chhunzawm an ni ang.
4. Ramri (International leh Inter-State) ah khauh (strict) taka duty chhunzawm zel a ni ang.

B. Mizorama lo lut tur screening leh quarantine chungchang

2. Driver leh handyman te, Mizoram atanga phaiar bungrua la a zin te chu Sorkar quarantine facility ah an khawsa ang a, an bungraw lak hna an thawh chhung chu midang nen in tlawhpawh lovin quarantine facility atangin an thawk anga, load an lak hnuhnun ber atanga ni 14 hnu ah an in lama haw phalsak an ni ang. Quarantine facility-a an awm chhung hian an chhunte leh midang tlawhpawh phalsak an ni lovang.
3. State pawn lam lirthei driver leh handyman phai atanga bungrua rawn thiar lut thin te chu an kalphung pangngai angin khaw daiah anmahnii eirawng an in bawl chawp ang a, khawchhungah midang nen inchiahpiah lovin an bungrua an
unload zawh veleh an let leh nghal ang. An bungrua unload chhung hian midang te atanga feet ruk (6) tal a hla ah an awm tur a ni.

4. All Mizoram Petroleum Dealer Association (AMPEDA) leh Mizoram Tanker Drivers Association (MTDA) hnuiaia tanker driver leh handyman te, Mizoram pawn atanga oil rawn phur lut te reng reng chu an oil phurh an unload hnu ah Vairengte daia an awmna tur ruahmanah an khawsa anga, hemi hmun atang hian chhungte nena intlawhpawh lovin load an la thin ang.

5. A chunga tarlan driver leh handyman-te hian kawng laka harsatna an tawh thulhah State Control Room (Toll free 1070, landline 0389-2335842/ 2335837 leh mobile 9366331931) ah phone in an harsatna te an thlen thei ang.

6. Medical case avanga phalna neia Mizorama rawn haw te chu Medical Board in a recommend chuan ‘home quarantine’ phalsak an ni ang. (‘Home quarantine’ phalna hi a bika district tina din, Medical Board te chauhin an pe thei ang).

7. Quarantine tura tih reng reng te chu mCOVID-19 mobile application hmanga an mobile register vek tur an ni.

C. Bungraw chawkluh leh thiar chungchang

1. State pawn atanga bungraw lakluh theih zingah nitin mamawh (essential commodities) te chu phalna hranpa lak ngai lovin lak luh theih a ni ang. Amaherawhchu, SDO(C), Vairengte emaw SDC, Bairabi hnenah declaration (prescribed form hmangin) an thehlut ngei ngei tur a ni.

2. Nitin mamawh (essential commodities) ni lo, ei leh bar zawnna leh hmasawnna atana mamawh bungrua - steel, cement, brick, balu, insakna bungrua ilo - la lut tur te erawh chuan hemi atana dilna form siam hmangin Home Department phalna an la hmasa tur a ni.

3. Mizoram chhunga thilsiam, vulh leh tharchhuah te chu Mizoram chhunga hmun hrang hrangah bungrua chet tanna tur district a Deputy Commissioner te phalna-in thawn chhuah theih a ni ang.

4. Bungraw lakluh leh thiar chungchang atan hian mobile application peih anih veleh a chunga ruahmanna te hi atul anga tihdanglam a ni ang.
D. A hnuai mi te hi phalna hranpa ngai lova kalpui theih an ni ang.

1. Hospital, nursing home, clinic, laboratory, vaccination, OST centre, ART centre, ambulance service, blood bank leh damdawi dawr.

2. Veterinary hospital, dispensary, clinic, zoo, hatchery leh vaccination.

3. Agriculture, horticulture, sericulture, animal husbandry leh fisheries hna leh a kaihhnawih thlaichi, leitha, ranchaw leh hmanraw dawr te.

4. Bank, insurance, ATM leh postal service, blood donation camp/service.

5. Kohhran office a hnathawk pawimawh zual kohhran office hotu berin lehkha a siamsak te.

6. Power & electricity, water supply (mimal tui chawi te huamin), sanitation & solid waste management (hmunphiat leh bawlhhlawh paih te huamin), telecommunication, internet service, broadcasting leh cable service.

7. Petrol/Diesel filling station, LPG.


9. Naupai, nausen pawmlai leh naupang te hnena nutrition (chaw tha) sem.


11. MGNREGS, MPLAD leh MLALAD hnuapia hnathawh.

12. Print leh electronic media, leh chanchinbu sem.


Note: A changa mi zawng zawngte hi a bialtu Local Level Task Force (LLTF)/ Village Level Task Force (VLTF) te hriotpuina in social distancing zawma kalpui tur a ni.
E. Phalna neia kalpui theihte

Heng a hnuavia tarlan te hi a bialtu LLTF/ VLTF te atanga phalna lain kalpui theih a ni ang.

1. Nitin mamawh leh eichawp, thlai leh thei, pangpar, sa leh sangha zawrhna.

2. Bungraw phur motor mamawh, oil leh spare parts zawrhna dawr. DC ten hawn phalna an lopek tawh bak ah loh theih loh thila hawn ngai hetiang motor siamna bik workshop/ puncture works hawn.

3. Cold storage leh warehousing (bungraw chhek khawlna godown) service.

4. DC ten phalna an lopek tawh bak anmahni area bik atan private security service.

5. Data leh call centre.


7. Mi panga aia tam lo thawhna - carpentry workshop, steel fabrication workshop, bakery, tailoring, weaving leh hetiang lam thil thawhna.

F. Zirna in, sakhaw biakna hmun leh mipui punkhawmna hmun te

1. Public park, picnic spot, movie theatre, gym, community hall, restaurant, shopping complex, mall leh intawllenna hmun zawn gawng chu khar chhunzawm tur a ni.

2. Zirna in leh Sakhaw biakna hmun te chu khar chhunzawm zel a ni ang.

3. Board exam la zawfhel loh te erawh chu an zawh fihlim theih dan tur Sorkarin a ruahman angin kalpui a ni ang.

4. Mithi vuina ah mi 20 (Sawmhnih) aia tam punkhawm phal a ni lo.

G. Zin veivah leh mipui chet vel chungchang

1. Inter-State leh inter-district ah mipui zin leh veivah khap tlat a ni. Hei hian Sorkar in thil tul bika a koh / phalsak te a huam lovang.
2. LLTF/VLTF ten State danga kal phalna an pe thei lovang.

3. Chhiat tawh thil ah thisen zawmpui chhungkaw hnai zual bik leh damloh na avanga lohtheih loh thilah chuan an awmna district Deputy Commissioner hriattir in an awmna Local Task Force te phalna in State chhunga hmun dangah kal theih a ni ang.

H. Mipui vantlang tana inkhuakhkhirna hriattur te

1. Lockdown chhung hian mi 5 (panga) aia tam punkhawm khap tlat a ni.

2. Tul bik thil - damdawi lei, buhfai/ration lak, chawhhmeh leh ei bar lei tura chhuah lawk - tih loh ah chuan tumahin mahni in leh compound an chhuahsan tur a ni lo.

3. Loh theih loh thil anih loh chuan, kum 65 chin chunglam te leh taksa hriselna lama harsatna nei sa te chu inah inkharkhip vek tur a ni.

4. Pawn chhuak tur leh damdawiin a kal tur reng reng chuan (face mask leh hmanraw dang hmangin) hmai an tuam ngei tur a ni.

5. Vantlang hmun leh dawr a kal te chu metre khat tala inhlata awm tur a ni.

6. Phalna neiaw dawr hawnte chu tlai dar 5:00-ah khar vek tur a ni.


8. LLTF/VLTF member leh volunteer zawng zawng te mcovid-19 mobile application a in register vek tura beisei leh ngen an ni.

I. Sorkar Office

1. Health services, Police, home guards, civil defense, fire & emergency services, disaster management, civil aviation, prisons, excise & narcotics, municipal services, forest field works, PHE, P&E te chu a pangngaiin (full strength in) an kal ang.
2. Sorkar office dang- secretariat, directorate, district administration leh field office dang te hawn an ni ang a. Group A & B officer te chu dan pangngaiin office kal vek tur a ni. Group C & D staff te erawh chu hmun thuma thena hmun khat zelin an in kal chhawk ang. Secretary, Head of Department emaw Head of Office ten inkalchhawk dan tur an ruahman ang. A tul dan a zirin Group C & D staff te hmun thuma then a hmun khat aia tam pawh kal turin an ruahman thei ang.

3. Head of Office ten khauh takin social distancing an kalpui tur ani. Office kai te pawnah leh office chhungah face mask hmang ngei tura beisei an ni.

4. Office chhungah phalna la hmasa lovin pawnlam mi kal phal ani lo. Hemi atan hian phone in emaw an hmuh duh te phalna an la phawt tur a ni.

5. Head of Department leh Head of Office te'n an office kawtkaiiah kut silna tur emaw hand sanitizer emaw an ruahman ang.

6. Head of Office tin te chu office vawn fai leh tih thianghlim kawngah mawphhurtu an ni ang a, office ah kut silna hmanrua (tui, sahbawn/handwash) an buatsaih ngei ngei tur ani.

7. Tul bik ah lo chuan meeting neih loh tur a ni. Inrawn leh inbiak a tul anih pawhin a theih chin chinah intercom, landline telephone leh mobile emaw IT application (WhatsApp, e-mail, etc) hman tangkai hram tur a ni.

8. Department emaw office dangte nena indawr tulna thilah chuan email emaw electronic media dang hman hram tum tur a ni.

9. Mipuiin Sorkar Department te ral khat atanga an dawn theihna'an Department tinin Information Technology an hmang tangkai tur a ni. Chumi atan chuan a rang thei ang berin ICT Department puihbawmnain kawng an dap ang.

**J. Hmalakna dang chungchang**

1. Hmasawn nana hnathawh tul - retaining wall/ drain/ kawng siam, building sak, kawng laih, leidawh te leh chutiang kawnga hmalakna - te chu hna awmna district DC te remtihna la in thawh phal a ni. Heng hna te hi ram chhunga awm sa labour te chauh ruai a thawh tur a ni.
2. Lo neitu leh huan neitute, ran vulhtute, sangha dil neitu te leh athawktute chu phalna hranpa lak ngai lovin an hna thawh phalsak an ni. Hmun khata mi 5 (panga) aia tam awmkhawm erawh chu khap a ni.

3. Electrician, plumber, mechanic, thing leh cement mistiri leh helper-te chu an hnathawhna LLTF/VLTF-te hriatpuina in hnathawh phalsak an ni.

4. DC phalna in quarry a lung lak, block/ brick siam, rawra her leh chhut leh thingzai khawl (saw mill) a thingzai theih a ni ang.

5. DC phalna in courier service, e-Commerce leh home delivery service hmanga nitin mamawh, a bikin ei leh in tur, damdawi leh a kaihhnawih thil pe chhuak tu ten an hna an thawk thei ang.

6. Hmunkhata mipui pungkhawm tur venna'n bazarpuiya thlai leh thildang zawrh chu khap chhunawm a ni a. Chutih rualin, mipui mimir in awlsam taka thlai leh chawhmeh an hmuh theih nan veng hrang hrangah leh hmun tam zawk ah chawhmeh lei theihna tur DC tinin LLTF/VLTF ten an lo enpui turin ruahmanna an siam ang.

K. Hremna dan

He thupek zawm lo chu Disaster Management Act, 2005, Section 51 atanga 60 hmangin leh IPC Section 188 hmangin hrem theih an ni.

Sorkarin heng thuchhuah a siam te hi a tul dan azirin a ennawnin a tidanglam thei ang.

(LALNUNMAWIA CHUAUNGO)
Chief Secretary & Chairman
State Executive Committee

***
(English version will follow)